RSP SUPPLY .com
RSPSupply - 1-888-532-2706 - www.RSPSupply.com
http://www.RSPSupply.com/p-14594-Phoenix-Contact-2320186-Power-Supply-Redundant-24V-2-x-40A-QUINT.aspx

PORTUGUÊSE

Módulo de redundância

Instruções de segurança e alerta

O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Observar as normas de segurança e prevenção de acidentes nacionais.
Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em www.phoenixcontact.net/catalog.

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/ saída.
- Montagem horizontal (borne Input CC embaixo).
- Distância mínima para convecção: 5 cm em cima/embaixo, 0,5 cm esquerda/direita. Caixa pode estar quente.
- Não exceder a máx. corrente de entrada/saída de 2 x 26 A / 1 x 52 A. Utilizar fonte com limitação de corrente (por ex. QUINT POWER) ou fusível adequado.
- O módulo de redundância é um módulo integrado (por ex. quadro de comando).
- Evitar o contato com peças condutoras de tensão.
- O módulo de redundância não necessita de manutenção. Consertos somente podem ser efetuados pelo fabricante.

Nunca trabalhe com tensão ligada.
Deve ser possível colocar o módulo de redundância livre de tensão externamente.

508:

Cabo de cobre; temperatura de operação > 90 °C

ANSI/ISA 12.12.01:

A Atenção - A fonte de alimentação destina-se à aplicação na classe I, divisão 2, grupos A, B, C, D ou áreas sem perigo de explosão.
B Atenção - Perigo de explosão - A substituição de componentes podem colocar em risco a adequação da aplicação em áreas com perigo de explosão (CLASSE 1; DIVISÃO 2).
C Atenção - Perigo de explosão - Remover componentes e acessórios apenas se não estiverem energizados ou fora de área com perigo de explosão.
D Aviso: Uma combinação com determinadas substâncias químicas pode interferir nas propriedades de isolamento dos materiais utilizados no relé.

60950:

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.
Fechar áreas de bornes não utilizadas.

Instalação na zona 2

Observe as condições definidas para a aplicação em áreas com perigo de explosão!
Na instalação, utilize uma caixa apropriada, aprovada (mínimo grau de proteção IP54), que satisfaça as exigências da EN 60079-15.
O equipamento não foi desenvolvido para a aplicação em atmosferas com perigo de explosão de pó. Em caso de presença de pós, instalar o equipamento em uma caixa adequada, permitida.
O equipamento deve ser retirado de funcionamento e removido imediatamente da área Ex, se estiver danificado, submetido à carga e armazenado de forma inadequada ou apresentar mau funcionamento.
O equipamento destina-se à instalação na área com perigo de explosão da zona 2 de acordo com a diretriz 94/9/EG.
O módulo de redundância deve ser conectado através de um trilho de fixação de 35 mm (EN 60715) ao sistema de equalização de potencial, dentro da área com perigo de explosão.

1. Instalação: Ilustr./Fig. 1

- Entrada CC: Bornes a parafuso embaixo
- Saída CC: Bornes a parafuso em cima
- Sinalização: Bornes a parafuso embaixo
- Base universal: Trilho de fixação de 35 mm de acordo com EN 60715 e fixação em painel com UWA 182/52 vide ilustr./Fig. 1

1.1 Cabo de conexão: vide ilustr./Fig. 6

2. Entrada:

A conexão na tensão de entrada é feita através de conexões rosqueadas Input CC +/- (IN1, IN2) vide ilustr./Fig. 1
Neste caso, utilize cabos de conexão com o mesmo comprimento com bitola de cabo idêntica. vide ilustr./Fig. 6

3. Saída:

A conexão da tensão de saída é feita através de conexões rosqueadas Output CC +/+ e -. vide ilustr./Fig. 1

4. Elementos de operação e indicação

- Seletor I_N: Pré-seleção do limite de ligação I < I_N vide ilustr./Fig. 1
- LEDs / Contatos a relé: Indicação do estado do sistema vide ilustr./ Fig. 7

ITALIANO

Modulo di ridondanza

Norme di sicurezza e avvertenze

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecchio. Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.
Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina www.phoenixcontact.net/catalog.

- Effettuate una connessione corretta e garantite la protezione contro le scosse elettriche.
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Dimensionate e proteggete le linee in base alla corrente max. di ingresso/uscita.
- Montaggio orizzontale (morsetto input DC sotto).
- Distanza minima per convezione: 5 cm sopra/sotto, 0,5 cm sinistra/ destra. La custodia può diventare calda.
- Non superare la corrente max. di ingresso/uscita di 2 x 26 A / 1 x 52 A. Utilizzare una fonte a limitazione di corrente (ad es. QUINT POWER) oppure un fusibile adatto.
- Il modulo di ridondanza è un dispositivo per il montaggio (ad es. quadro elettrico).
- Evitare il contatto delle parti sotto tensione.
- Il modulo di ridondanza non richiede manutenzione. Le riparazioni sono eseguibili solo da parte del produttore.

Non lavorare mai in presenza di tensione.
Il modulo di ridondanza deve poter essere messo fuori tensione dall'esterno.

508:

Cavo di rame; temperatura di esercizio > 90 °C

ANSI/ISA 12.12.01:

A Attenzione: l'alimentatore è adatto per l'impiego in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D o in aree non soggette a rischio di esplosione.
B Attenzione: pericolo di esplosione. La sostituzione di componenti può compromettere l'idoneità all'utilizzo in aree soggette a rischio di esplosione (CLASS 1; DIVISION 2).
C Attenzione: pericolo di esplosioni. Rimuovere le apparecchiature elettriche esclusivamente in assenza di tensione o in aree non soggette al pericolo di esplosioni.
D Attenzione: Un'interazione con determinate sostanze chimiche potrebbe limitare le proprietà di tenuta dei materiali utilizzati nel relè.

60950:

Utilizzare capocorda per cavi flessibili.
Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

Installazione in zona 2

Rispettate le condizioni fissate per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione!
Per l'installazione utilizzate una custodia adeguata omologata (grado di protezione minimo IP54) che soddisfi i requisiti della norma EN 60079-15.
Il dispositivo non è idoneo per l'utilizzo in atmosfere polverose a rischio di esplosione. In presenza di polveri, il dispositivo deve essere installato in una custodia adeguata omologata.
Il dispositivo va messo fuori servizio e immediatamente allontanato dall'area EX se danneggiato, oppure sottoposto a carico non conforme e non conformemente alloggiato, oppure se presenta difetti funzionali.
Questo dispositivo è adatto all'installazione nell'area a rischio di esplosione della zona 2 in base alla direttiva 94/9/CEE.
Il modulo di ridondanza deve essere collegato mediante una guida di supporto da 35 mm (EN 60715) al sistema di compensazione del potenziale, nell'area soggetta al pericolo di esplosioni.

1. Installazione: Fig. 1

- Ingresso DC: Morsetti a vite sotto
- Uscita DC: Morsetti a vite sopra
- Segnalazione: Morsetti a vite sotto
- Piedino per montaggio univer.: guide di supporto da 35 mm secondo EN 60715 e fissaggio a parete con UWA 182/52 vedere fig. 1

1.1 Cavo di collegamento: vedere fig. 6

2. Ingresso:

La connessione delle tensioni di ingresso avviene mediante collegamenti a vite Input DC +/- (IN1, IN2) vedere fig. 1
Utilizzate cavi di collegamento della stessa lunghezza con una sezione identica. vedere fig. 6

3. Uscita:

La connessione della tensione d'uscita avviene mediante collegamenti a vite output DC +/+ e -. vedere fig. 1

4. Elementi di comando e visualizzazione

- Selettore I_N: Preselezione della soglia di commutazione I < I_N vedere fig. 1
- LED/contatti relè: Indicatore stato del sistema vedere fig. 7

FRANÇAIS

Module de redondance

Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil. Les prescriptions nationales de sécurité et prévention des accidents doivent être respectées.
Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site www.phoenixcontact.net/catalog.

- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/ sortie max.
- Montage horizontal (borne d'entrée DC en bas).
- Distance minimale pour convection : 5 cm en haut/en bas, 0,5 cm à gauche/à droite. Le boîtier peut s'échauffer.
- Ne pas dépasser le courant d'entrée/sortie max. de 2 x 26 A / 1 x 52 A. Utiliser une source à courant limité (p. ex. QUINT POWER) ou un fusible approprié.
- Le module de redondance est encastrable (p. ex. armoire électrique).
- Éviter tout contact avec des pièces sous tension.
- Le module de redondance ne requiert aucun entretien. Seul le fabricant a le droit de réparer l'appareil.

Ne jamais travailler sur un module sous tension.
Le module de redondance doit pouvoir être mis hors tension depuis l'extérieur.

508:

Câble en cuivre ; température de service > 90 °C

ANSI/ISA 12.12.01 :

A Attention - L'alimentation peut être utilisée pour des applications de classe I, division 2, groupes A, B, C, D ou dans des atmosphères non explosibles.
B Attention - risque d'explosion - Le remplacement des composants peut remettre en cause l'utilisation en atmosphères explosibles (classe I, division 2).
C Attention - risque d'explosion - Déposer l'équipement électrique uniquement s'il est hors tension ou dans une atmosphère non explosible.
D Avertissement : Une interaction avec certains produits chimiques peut altérer les propriétés d'étanchéité des matériaux utilisés en relais étanche.

60950:

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.
Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

Installation en zone 2

Respectez les conditions fixées pour une utilisation dans les environnements explosibles !
Utilisez, lors de l'installation, un boîtier adapté et homologué (indice minimum de protection IP54) qui répond aux exigences de la norme EN 60079-15.
L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères dangereuses (poussière). Dans un environnement poussiéreux, l'appareil doit être installé dans un boîtier adapté et homologué.
L'appareil doit être mis hors service et retiré immédiatement de la zone Ex lorsqu'il est endommagé ou s'il a été soumis à des charges ou stocké de façon non conforme, ou s'il présente un dysfonctionnement.
L'appareil est conçu pour être installé dans des atmosphères explosibles de zone 2 conformément aux directives 94/9/CE.
Le module de redondance doit être raccordé via un rail de 35 mm (EN 60715) au système d'équipotentialité au sein de la zone explosible.

1. Installation : Abb./Fig. 1

- Entrée DC : bornes à vis en bas
- Sortie DC : bornes à vis en haut
- Signalisation : bornes à vis en bas
- Pied encliquetable universel : Profilés de 35 mm conformément à EN 60715 et montage mural avec UWA 182/52 voir Illustr./Fig. 1

1.1 Câble de raccordement : voir Illustr./Fig. 6

2. Entrée :

Le raccordement à la tension d'entrée s'effectue via les raccordements vissés sortie DC +/- (IN1, IN2) voir Illustr./Fig. 1
Utiliser pour cela des câbles de raccordement de même longueur avec une section identique. voir Illustr./Fig. 6

3. Sortie :

Le raccordement à la tension de sortie s'effectue via les raccordements vissés sortie DC +/+ et -. voir Illustr./Fig. 1

4. Éléments de commande et voyants

- Sélecteur I_N: Présélection du seuil de commutation I < I_N voir Illustr./ Fig. 1
- LED / Contacts de relais: Affichage état du système voir Illustr./Fig. 7

ENGLISH

Redundancy module

Safety notes and warning instructions

Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device. Observe the national safety rules and regulations for the prevention of accidents.
For additional information, please refer to the corresponding data sheet at www.phoenixcontact.net/catalog.

- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Observe mechanical and thermal limits.
- Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
- Horizontal mounting (Input DC terminal block at the bottom).
- Minimum gap for convection: 5 cm above/below, 0.5 cm left/right. Housing can become hot.
- Do not exceed the max. input/output current of 2 x 26 A / 1 x 52 A. Use current-limited source (e. g., QUINT POWER) or suitable fuse.
- The redundancy module is a built-in device (e. g., control cabinet).
- Avoid contact with live parts.
- The redundancy module is maintenance-free. Repairs can only be done by the manufacturer.

Never carry out work when voltage is present.
It must be possible to switch off power to the redundancy module.

508:

Copper cable; operating temperature > 90°C

ANSI/ISA 12.12.01:

A Note: The power supply unit is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, and D or in non-potentially explosive areas.
B Note - Explosion hazard - Substitution of components may impair suitability for use in potentially explosive areas (CLASS 1; DIVISION 2).
C Note - Explosion hazard - Only remove equipment when the power is disconnected or the equipment is not in a potentially explosive area.
D Warning: Exposure of implemented relays to some chemicals may degrade the sealing properties of materials used in the sealed relays.

60950:

Use ferrules for flexible cables.
Tighten screws on all unused terminals.

Installation in zone 2

Observe the specified conditions for use in potentially explosive areas.
Install the device in suitable approved housing (with IP54 protection, minimum) that meets the requirements of EN 60079-15.
The device is not designed for use in atmospheres with a danger of dust explosions. If dust is present, install the device in suitable, approved housing.
The device must be stopped and immediately removed from the Ex area if it is damaged or was subject to an impermissible load or stored incorrectly or if it malfunctions.
The device is designed for installation in zone 2 potentially explosive areas according to Directive 94/9/EC.
The redundancy module is to be connected to the equipotential bonding system via a 35 mm DIN rail (EN 60715) within a potentially explosive area.

1. Installation: Fig. 1

- DC input: Screw terminal blocks (bottom)
- DC output: Screw terminal blocks (top)
- Signaling: screw terminal blocks below
- Universal snap-on foot: 35 mm DIN rails according to EN 60715 and panel mounting with UWA 182/52 See Fig. 1

1.1 Connecting cable: See Fig. 6

2. Input:

The input voltages are connected via the Input DC +/- screw connections (IN1, IN2) See Fig. 1
Use connecting cables of the same length with identical cable cross section for this. See Fig. 6

3. Output:

Connection of the output voltage takes place via the DC +/+ output screw connections and -. See Fig. 1

4. Operating and indicating elements

- selector switch I_N: Preselection of the switching threshold I < I_N See Fig. 1
- LEDs / relay contacts: System status display See fig. 7

DEUTSCH

Redundanzmodul

Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät insta
nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und
Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.
Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen D
www.phoenixcontact.net/catalog.

- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz ge
Schlag sicherstellen.
- Mechanische und thermische Grenzen sind einz
- Leitungen dem max. Eingangs-/Ausgangsstrom
dimensionieren und absichern.
- Montage waagerecht (Klemme Input DC unten).
- Mindestabstand für Konvektion: 5 cm oben/unter
rechts. Gehäuse kann heiß werden.
- Max. Eingangs-/Ausgangsstrom von 2 x 26 A / 1
überschreiten. Strombegrenzte Quelle (z. B. QUI
geeignete Sicherung verwenden.
- Das Redundanzmodul ist ein Einbaugerät (z. B. S
- Das Berühren spannungsführender Teile vermei
- Das Redundanzmodul ist wartungsfrei. Reparatu
den Hersteller durchführbar.

Niemals bei anliegender Spannung arbeiten
Das Redundanzmodul muss von außen spa
schaltbar sein.

508:

Kupferkabel; Betriebstemperatur > 90 °C

ANSI/ISA 12.12.01:

A Achtung - Die Stromversorgung ist geeignet
Class I, Division 2, Groups A, B, C, D oder in
explosionsgefährdeten Bereichen.
B Achtung - Explosionsgefahr - Das Ersetzen v
kann die Eignung zum Einsatz in explosions
Bereichen in Frage stellen (CLASS 1; DIVISI
C Achtung - Explosionsgefahr - Betriebsmittel
wenn es sich im spannungslosen Zustand od
explosionsgefährdeten Bereich befindet.
D Warnung: Ein Zusammenwirken mit bestimm
Substanzen könnte die Dichtungseigenschaf
Relais verwendeten Materialien beeinflussen

60950:

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.
Ungenutzte Klemmräume schließen.

Installation in Zone 2

Halten Sie die festgelegten Bedingungen für
explosionsgefährdeten Bereichen ein!
Setzen Sie bei der Installation ein geeignetes
Gehäuse (Mindestschutzart IP54) ein, das di
der EN 60079-15 erfüllt.
Das Gerät ist nicht für den Einsatz in
staubexplosionsgefährdeten Atmosphären a
Anwesenheit von Stäuben ist das Gerät in ei
zugelassenes Gehäuse zu installieren.
Das Gerät ist außer Betrieb zu nehmen und u
dem EX-Bereich zu entfernen, wenn es besc
unsachgemäß belastet und gelagert wurde bz
aufweist.
Das Gerät ist zur Installation in den explosion
Bereich der Zone 2 gemäß Richtlinie 94/9/EG
Das Redundanzmodul ist über eine 35 mm T
60715) an das Potenzialausgleichssystem, in
explosionsgefährdeten Bereichs, anzuschlie

1. Installation: Abb./Fig. 1

- DC Eingang: Schraubklemmen unten
- DC Ausgang: Schraubklemmen oben
- Signalisierung: Schraubklemmen unten
- Universal-Rastfuß: 35 mm-Tragschienen nach E
Wandbefestigung mit UWA 182/52 siehe Abb./Fi

1.1 Anschlusskabel: siehe Abb./Fig. 6

2. Eingang:

Der Anschluss der Eingangsspannungen erfolgt üb
Schraubverbindungen Input DC +/- (IN1, IN2) siehe
Verwenden Sie hierzu Anschlussleitungen gleicher
identischem Kabelquerschnitt. siehe Abb./Fig. 6

3. Ausgang:

Der Anschluss der Ausgangsspannung erfolgt über
Schraubverbindungen Output DC +/+ und -. siehe A

4. Bedien- und Anzeigeelemente

- Wahlschalter I_N: Vorwahl der Schaltschwelle I < I
- LEDs / Relaiskontakte: Anzeige Systemstatus sie

Dados técnicos

Dados de entrada	
Tensão nominal de entrada	
Faixa de tensão de entrada	
Corrente nominal de entrada	
Máx. corrente de entrada	
Derating	
Proteção contra inversão polarização	
Dados de saída	
Tensão de isolamento entrada / saída	típ.
Eficiência	
Dados Gerais	
Tensão de isolamento entrada, saída/caixa	
Grau de proteção / Classe de proteção	
Temperatura ambiente (operação)	
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)	
Umidade com 25 °C, sem condensação	
Peso	típ.
Certificações	

Dati tecnici

Dati d'ingresso	
Tensione d'ingresso nominale	
Range tensione d'ingresso	
Corrente nominale d'ingresso	
Max. corrente d'ingresso	
Derating	
Protezione contro inversione polarità	
Dati uscita	
Tensione dissipata ingresso/uscita	tip.
Efficienza	
Dati generali	
Tensione di isolamento ingresso, uscita/custodia	
Grado di protezione / Classe di protezione	
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)	
Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)	
Umidità a 25 °C, nessuna condensa	
Peso	tip.
Omologazioni	

Caractéristiques techniques

Données d'entrée	
Tension d'entrée nominale	
Plage de tensions d'entrée	
Courant d'entrée nominal	
Courant d'entrée max.	
Derating	
Protection contre l'inversion de polarité	
Données de sortie	
Chute de tension entrée/sortie	typ.
Rendement	
Caractéristiques générales	
Tension d'isolement entrée, sortie/boîtier	
Indice de protection / Classe de protection	
Température ambiante (Fonctionnement)	
Température ambiante (stockage/transport)	
Humidité à 25 °C, sans condensation	
Poids	typ.
Homologations	

Technical data

Input data	
Nominal input voltage	
Input voltage range	
Nominal input current	
Max. input current	
Derating	
Protection against polarity reversal	
Output data	
Voltage drop, input/output	typ.
Degree of efficiency	
General data	
Insulation voltage input, output / housing	
Degree of protection / Protection class	
Ambient temperature (operation)	
Ambient temperature (storage/transport)	
Humidity at 25°C, no condensation	
Weight	Typ.
Approvals	

Technische Daten

Eingangsdaten	
Nenneingangsspannung	
Eingangsspannungsbereich	
Nenneingangsstrom	
Max. Eingangsstrom	
Derating	
Verpolschutz	
Ausgangsdaten	
Spannungsfall Eingang/Ausgang	typ.
Wirkungsgrad	
Allgemeine Daten	
Isolationsspannung Eingang, Ausgang/Gehäuse	
Schutzart / Schutzklasse	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)	
Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung	
Gewicht	typ.
Zulassungen	

24 V DC	
18 V DC ... 28 V DC (SELV)	
2x 20 A (-25 °C ... 60 °C) , 1x 40 A (-25 °	
2x 26 A (-25 °C ... 40 °C) , 1x 52 A (-25 °	
60 °C ... 70 °C (2,5 %/K)	
< 60 V	
0,2 V (I_{OUT} = 20 A)	
> 98 %	
500 V	
IP20 / III	
-25 °C ... 70 °C	
-40 °C ... 85 °C	
≤ 95 %	
0,6 kg	
c UL us	

RSPSupply - 1-888-532-2706 - www.RSPSupply.com
http://www.RSPSupply.com/p-14594-Phoenix-Contact-2320186-Power-Supply-Redundant-24V-2-x-40A-QUINT.aspx

中文

冗余模块

安全警告和说明

仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。需遵守所在国家的相关安全规定以防止事故发生。

更多信息请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。

- 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。
- 注意机械和温度方面的限制。
- 确保电缆的尺寸正确适用于输入 / 输出电流并带有保险丝保护。
- 水平安装 （直流输入端子朝下）。
- 最小对流间隙：上方 / 下方 5 cm，左方 / 右方 0.5 cm。壳体温度可能变高。
- 不可超过 52 A 的最大输入 / 输出电流。使用带电流限制的电源 （如，QUINT POWER）或适用的保险丝。
- 冗余模块为内置式设备 （如，控制柜）。
- 避免与带电部分接触。
- 冗余模块为免维护。仅生产厂商可进行维修。

带电时请勿操作。
必需能够切断冗余模块的电源。

508:

铜质电缆，工作温度 > 90°C

ANSI/ISA 12.12.01:

A 注意：注意：电源适用于 I 类，部分 2，A,B,C,D 组或非潜在爆炸区域。
B 注意 — 爆炸风险 — 器件替换可能削弱用于潜在爆炸区域 （1 类，部分 2）的适用性。
C 注意 — 爆炸风险 — 仅当供电为断开时移动设备，或设备不在潜在爆炸区域。
D 警告：所使用的继电器若暴露在某些化学物质中可能导致密封继电器所使用的密封材料变质。

60950:

柔性电缆使用冷压头。
封闭未使用的接线区域。

安装于 2 区

在可能发生爆炸的危险区域中使用时应注意使用要求。
将设备安装在经验证符合 EN 60079-15 的适用壳体中 （IP54 防护等级，最低）。
该设备不适用于存在尘爆危险的环境。如存在粉尘，将设备安装于经验证的适用壳体中。
如设备被损坏，被用于不允许的负载状况，放置不正确，或出现故障，必须对其停止使用并立即将其移出 Ex 区域。
该设备用于安装在 2 区中的潜在爆炸性危险区域，符合规定 94/9/EC。
冗余模块在潜在爆炸区域内通过一段 35 mm DIN 导轨 （EN 60715）连接到系统的均压等电位上。

1. 安装：图 1

– DC 输入：螺钉接线端子 （底部）
– DC 输出：螺钉接线端子 （顶部）
– 信号输出：下方螺钉接线端子
– 通用卡接支脚：符合 EN 60715 的 35 mm DIN 导轨，带 UWA 182/52 的面板安装见图 1

1.1 连接电缆：见图 6

2. 输入：

输入电压通过输入 DC +/- 螺钉接线 （IN1，IN2）进行连接见图 1
使用长度与横截面面积均相同的连接电缆进行连接。见图 6

3. 输出：

通过 DC +/+ 输出螺钉接线和 - 对输出电压进行连接。见图 1

4. 操作与显示

– 选择器开关 I_N：对开关阈值 I < I_N 进行预选择见图 1
– LED/ 继电器触点：系统状态显示见图 7

РУССКИЙ

Резервные модули

Указания по технике безопасности

Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист. Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Придерживаться допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Подберите кабели, соответствующие макс. входному/выходному току, и обеспечьте их предохранение.
- Горизонтальный монтаж (клемма входного пост. тока снизу).
- Минимум для предотвращения конвекции: 5 см сверху/снизу, 0,5 сим слева/справа. Корпус может нагреваться
- Не допускайте превышения макс. значения входного/выходного тока в 2 x 26 A / 1 x 52 A. Используйте источник с ограничением тока (например, QUINT POWER) или подходящий предохранитель.
- Резервный модуль предназначен для встраивания (например, в электрошкаф)
- Не касайтесь токопроводящих элементов.
- Резервный модуль не требует обслуживания. Ремонтные работы должны производиться компанией-изготовителем.

Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.
Подключение резервного модуля производится снаружи только в отключенном состоянии.

508:

Медный кабель, рабочая температура > 90°C

ANSI/ISA 12.12.01:

A Внимание! Источник питания предназначен для использования по классу I, разделу 2, группам A, B, C, D или во взрывобезопасных зонах..
B Внимание! Опасность взрыва! Замена компонентов может поставить под вопрос пригодность устройства для применения во взрывоопасных зонах (КЛАСС 1; РАЗДЕЛ 2).
C Внимание! Опасность взрыва! Демонтаж оборудования должен производиться только после отключения питания или в условиях отсутствия взрывоопасной среды.
D Предупреждение: Взаимодействие с определенными химическими веществами может негативно сказаться на уплотняющих свойствах материалов, используемых при изготовлении реле.

60950:

Используйте наконечники для гибких кабелей.
Закройте неиспользуемые клеммные отсеки.

Установка в зоне 2

Соблюдайте установленные правила применения во взрывоопасных зонах!
При установке используйте только соответствующий, допущенный к применению корпус (минимальная степень защиты IP54), отвечающий требованиям стандарта EN 60079-15.
Устройство не предназначено для применения во взрывоопасной по пыли атмосфере. При наличии пыли по месту эксплуатации необходимо предусмотреть соответствующий пылезащитный корпус.
В случае повреждения, неправильной установки, неверного функционирования устройства или воздействия на него ненадлежащей нагрузки, следует немедленно отключить его и вывести за пределы взрывоопасной зоны.
Устройство подходит для установки во взрывоопасной области зоны 2 согласно директиве 94/9/EC.
Во взрывоопасных областях резервный модуль подключатся к системе выравнивания потенциалов с помощью 35-миллиметровой несущей рейки (EN 60715).

1. Монтаж: Рис./Fig. 1

– Вход пост. тока: Винтовые клеммы снизу
– Выход пост. тока Винтовые клеммы сверху
– Сигнализация: Винтовые клеммы снизу
– Универсальное основание: Монтажные рейки 35 мм, соотв. EN 60715, и крепление для настенного монтажа с UWA 182/52 см. рис. 1

1.1 Соединительный кабель: см. рис. 6

2. Вход:

Подключение входного напряжения осуществляется посредством резьбовых соединений "входной постоянный ток +/- (IN1, IN2)". см. рис. 1
Используйте для подключения кабели одинаковой длины и идентичного сечения. см. рис. 6

3. Выход:

Подключение выходного напряжения осуществляется посредством резьбовых соединений "выходной постоянный ток +/+ и -". см. рис. 1

4. Элементы управления и индикации

– Переключатель I_N: Предварительный выбор порога срабатывания I < $I_{N\ см.}$ рис. 1
– Светодиоды/Релейные контакты: Уведомления о состоянии системы см. рис. 7

TÜRKÇE

Yedekleme modülü

Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırabilir. Kazaları önlemek için ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uyun.

Ek bilgi için lütfen www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili teknik veri sayfası'e bakın.

- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Kabloların maksimum çıkış akımı için doğru ölçülerde olmasını ve sigorta korumasına sahip olmasını sağlayın.
- Yatay montaj (Giriş DC klemensi altta).
- Isı yayılımı için minimum boşluk: 5 cm üst/alt, 0.5 cm sol/sağ. Gövde sıcak olabilir.
- 2 x 26 A / 1 x 52 A'lik maks. giriş/çıkış akımını aşmayın. Akım sınırlamalı bir kaynak (ör: QUINT POWER) veya uygun bir sigorta kullanın.
- Yedekleme modülü yerleşik bir cihazdır (ör: kontrol panosu).
- Canlı kısımlara temastan kaçının.
- Yedekleme modülü bakım gerektirmez. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılır.

Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.
Yedek modüle giden enerji bağlantısının kesilmesi mümkün olmalıdır.

508:

Bakır kablo; çalışma sıcaklığı > 90°C

ANSI/ISA 12.12.01:

A Not: Güç kaynağı Sınıf I, Bölüm 2, A, B, C, D gruplarında ve patlama riskli bölgelerde kullanılabilir.
B Not - Patlama riski - Komponentlerin değişimi patlama riskli bölgelerde kullanım şartlarını bozabilir (CLASS 1; DIVISION 2).
C Not - Patlama riski - Ekipmanı sadece enerjisizken ve patlama riskli bölgede değilken çıkarın.
D Uyarı: Rölenin bazı kimyasallarla teması rölede kullanılan malzemelerin sızdırmazlık özelliklerini bozabilir.

60950:

Çok telli kablolarda yüksük kullanın.
Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürler.

Zone 2'ye montaj

Patlama riskli alanlarda belirtilen şartlara uyun.
Cihazı EN 60079-15 gereksinimlerini karşılayan uygun bir muhafaza içine monte edin (en az IP 54 korumalı).
Cihaz patlama riskli ortamlarda kullanıma uygun tasarlanmamıştır. Toz mevcutsa cihazı uygun bir muhaza içine monte edin.
Cihaz hasar gördüğünde, aşırı yüklendiğinde, uygun olmayan şekilde muhafaza edildiğinde veya hatalı çalıştığında kapatılmalı ve derhal Ex alandan çıkarılmalıdır.
Cihaz 94/9/EC yönetmeliğine göre zone 2 patlama riskli alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
Patlama riskli bölgelerde yedekleme modülü eşpotansiyel bağlantı sistemine 35 mm DIN rayı (EN 60715) ile bağlanır.

1. Montaj: Şek. 1

– DC giriş: Vidalı klemensler (altta)
– DC çıkış: Vidalı klemensler (üstte)
– Sinyal verme: vidalı klemensler altta
– Üniversal geçmeli ayak: EN 60715'e göre 35 mm DIN rayına ve UWA 182/52 ile panel montaj Bkz şek. 1:

1.1 Bağlantı kablosu: Bkz şek. 6:

2. Giriş:

Giriş gerilimleri Giriş DC +/- vidalı bağlantılarıyla (IN1, IN2) bağlanır Bkz şek. 1:
Bunun için aynı kesitte ve uzunlukta bağlantı kabloları kullanın. Bkz şek. 6:

3. Çıkış:

Çıkış geriliminin bağlantısı DC +/+ ve - vidalarıyla yapılır. Bkz şek. 1:

4. İşletme ve gösterge elemanları

– seçici anahtar I_N: Anahtarlama eşiğinin ön seçimi I < I_N Bkz şek. 1:
– LED'ler / röle kontakları: Sistem durum göstergesi Bkz şek. 7

ESPAÑOL

Módulo de redundancia

Indicaciones de seguridad y advertencias

El aparato sólo puede ser instalado, puesto en funcionamiento y mane
cualificado. Deben cumplirse las normas nacionales de seguridad y pr
riesgos laborales.

Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en
www.phoenixcontact.net/catalog.

- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra de
- Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.
- Dimensionar y proteger correspondientemente de la entrada y salid
máxima.
- Montaje horizontal (Borne Input DC abajo).
- Distancia mínima para convección: 5 cm por arriba/abajo, 0,5 cm p
derecha. La carcasa puede calentarse.
- La entrada y salida de tensión máxima no deben superar los 2 x 26 A
fuentes de tensión limitada (p. ej., QUINT POWER) o un fusible ade
- El módulo de redundancia es un equipo integrado (p. ej., armario de
- Evitar tocar las piezas que conducen tensión.
- El módulo de redundancia no requiere mantenimiento. Cualquier re
puede ser realizada por el fabricante.

No trabajar nunca estando la tensión aplicada!
El módulo de redundancia debe poder ser desconectable de la
fuera.

508:

Cable de cobre; temperatura de servicio > 90 °C

ANSI/ISA 12.12.01:

A Atención, la alimentación de corriente es adecuada para el en
división 2, grupos A,B,C, D o en zonas con riesgo de explosió
B Atención, peligro de explosión. La sustitución de componente
duda la adecuación para el empleo en áreas con riesgo de ex
división 2).
C Atención, peligro de explosión. Retirar el equipo eléctrico únic
está sin tensión o no se encuentra en una zona de riesgo de e
D Advertencia: Una interactuación con determinadassustancias
dañar las propiedades de sellado de los materiales utilizados

60950:

Utilizar punteras para cable flexible.
Cerrar recept. de conexión que no se han utilizado.

Instalación en la zona 2

Cumpla las condiciones fijadas para el montaje en áreas expu
explosión.
Durante la instalación utilice una carcasa autorizada adecuada
protección mínima IP54) que cumpla con los requisitos de la E
El equipo no está diseñado para la inserción en atmósferas ex
de explosión por polvo. Si hubiese polvo, hay que instalar el a
carcasa adecuada autorizada.
Hay que desconectar el aparato y retirarlo inmediatamente de
dañado o se ha cargado o guardado inadecuadamente o func
incorrectamente.
El equipo es apto para la instalación en el área de peligro de e
zona 2 según la directiva 94/9/CE.
El módulo de redundancia se deberá conectar a través de un ca
60715) al sistema de conexión equipotencial, dentro de la zon
peligro de explosión.

1. Instalación: Fig. 1

– Entrada DC: bornes de tornillo por abajo
– Salida DC: bornes de tornillo por arriba
– Señalización: bornes de tornillo por abajo
– Pie de encaje universal: Carril portante 35 mm conforme a EN 60715
con UWA 182/52 véase fig. 1

1.1 Cable de conexión: véase fig. 6

2. Entrada:

La conexión de la tensión de entrada se efectúa a través de las conex
Input DC +/- (IN1, IN2) véase fig. 1
Para ello, utilice aquí cables de conexión de idéntica longitud con sec
idéntica. véase fig. 6

3. Salida:

La conexión de la tensión de salida se efectúa mediante las conexion
salida CC +/+ y -/-. véase fig. 1

4. Elementos de operación y de indicación

– Selector I_N: Preselección del umbral de conmutación I < I_N véase fig.
– LEDs / contactos de relé: Indicación de estado del sistema véase fig

技术数据

输入数据	
额定输入电压	
输入电压范围	
额定输入电流	
最大输入电流	
降低额定值	
防止极性逆转	
输出数据	
电压降，输入 / 输出	典型值
功率度	
般参数	
绝缘电压输入 / 输出 / 外壳	
防护等级 / 保护等级	
环境温度 （运行）	
环境温度 （存放 / 运输）	
25°C 时的湿度，无冷凝	
重量	典型值
认证	

Технические характеристики

Входные данные	
Номинальное напряжение на входе	
Диапазон входных напряжений	
Номинальный входной ток	
Макс. входной ток	
Изменения (ухудшение) характеристик	
Защита от переполюсовки	
Выходные данные	
Падение напряжения вход / выход	тип.
КПД	
Общие характеристики	
Напряжения изоляции на входе, выходе / корпус	
Степень защиты / Степень защиты	
Температура окружающей среды (рабочий режим)	
Температура окружающей среды (хранение / транспортировка)	
Влажность при 25 °C, без образования конденсата	
Масса	тип.
Знаки о допуске к эксплуатации	

Teknik veriler

Giriş verisi	
Nominal giriş gerilimi	
Giriş gerilim aralığı	
Nominal giriş akımı	
Maks. giriş akımı	
Zayıflama	
Ters polarite koruması	
Çıkış verisi	
Gerilim düşümü, giriş/çıkış	tipik
Etkinlik derecesi	
Genel veriler	
İzolasyon gerilim giriş, çıkış / muhafazası	
Koruma sınıfı / Koruma sınıfı	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Ortam sıcaklığı (stok/nakliye)	
25°C'deki nem, yoğuşma yok	
Ağırlık	Tipik
Onaylar	

Datos técnicos

Datos de entrada	
Tensión nominal de entrada	24 V DC
Margen de tensión de entrada	18 V DC ... 28 V DC (SELV)
Corriente de entrada nominal	2x 20 A (-25 °C ... 60 °C) , 1x 40 A (-25 °C ... 60 °C)
Corriente máxima de entrada	2x 26 A (-25 °C ... 40 °C) , 1x 52 A (-25 °C ... 40 °C)
Derating	60 °C ... 70 °C (2,5 %/K)
Protección contra inversión de polaridad	< 60 V
Datos de salida	
Caída de tensión Entrada/salida	típ. 0,2 V (I_{OUT} = 20 A)
Rendimiento	> 98 %
Datos generales	
Tensión de aislamiento entrada, salida/carcasa	500 V
Grado de protección / Clase de protección	IP20 / III
Temperatura ambiente (servicio)	-25 °C ... 70 °C
Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)	-40 °C ... 85 °C
Humedad a 25 °C, sin condensación	≤ 95 %
Peso	tipo. 0,6 kg
Homologaciones	